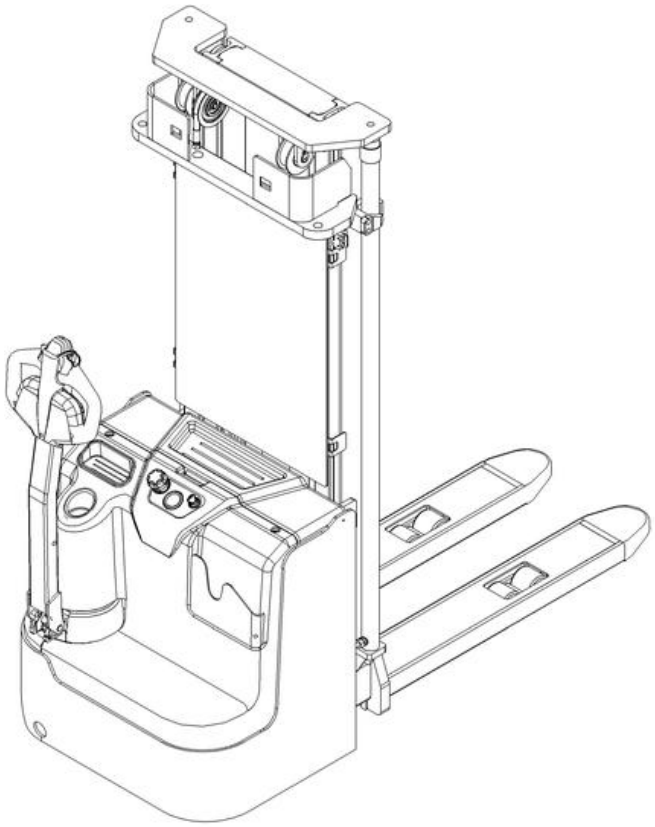
12ES-X / 16ES-X / 20ES-X

Electric Stacker

Operator's Manual



WARNING :
Do not use the electric truck before reading and understanding these operating instructions.

NOTE:

- **Please check the designation of your present type at the last page of this document as well as on the ID-plate.**
- **Keep for future reference.**

FOREWORD

Before operating the electric stacker, read this ORIGINAL INSTRUCTION HANDBOOK carefully and understand the usage of the truck completely. Improper operation could create danger.
This handbook describes the usage of different electric stackers. When operating and servicing the truck, make sure, that it applies to your type.

Keep this handbook for future reference. If this or the warning/ caution labels are damaged or got lost, please contact your local dealer for replacement.

ATTENTION:

- Environmentally hazardous waste, such as batteries, oil and electronics, will have a negative effect on the environment, or health, if handled incorrectly.
- The waste packages should be sorted and put into solid dustbins according to the materials and be collected disposal by local special environment protection bureau. To avoid pollution, it's forbidden to throw away the wastes randomly.
- To avoid leaking during the use of the products, the user should prepare some absorbable materials (scraps of wooden or dry duster cloth) to absorb the leaking oil in time. To avoid second pollution to the environment, the used absorbable materials should be handed in to special departments in terms of local authorities.
- Our products are subject to ongoing developments. Because this handbook is only for the purpose of operating /servicing the stacker, therefore please have understanding, that there is no guarantee out of particular features out of this handbook.

NOTE: On this manual, the left sign means warning and danger, which can lead to death or serious injury if not followed.

Copyright

TABLE OF CONTENTS

1. CORRECT APPLICATION

It is only allowed to use this electric stacker according to this instruction handbook.

The trucks described in this handbook are self-propelled pedestrian controlled electric power stacker, with electrically powered low height lifting function. The trucks are designed for stacking operations in dedicated racking by lifting and lowering the palletized load up to the desired lifting height.

A wrong usage can cause human injuries or can damage equipment.
The operator/ the operating company has to ensure the correct usage and has to ensure, that this truck is used only by staff, which is trained and authorized to use this truck.

The truck has to be used on substantially firm, smooth, prepared, level and adequate surfaces. The truck is intended to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5°C and + 40°C and for intensive operations without crossing permanent obstacles or potholes. Operating on ramps is not allowed. While operating, the load must be placed approximately on the longitudinal center plane of the stacker.
Lifting or transporting people is forbidden. If travelling the load must be lowered to the lifting point.

It is not allowed to use this truck on tail lifts or loading ramps.

The capacity is marked on the load diagram as well on the Identification plate. The operator has to consider the warnings and safety instructions.
Operating lighting must be minimum 50 Lux.

Modification

No modifications or alterations to this truck which may affect, for example, capacity, stability or safety requirements of the truck, shall be made without the prior written approval of the original truck manufacturer, its authorized representative, or a successor thereof. This includes changes affecting, for example braking, steering, visibility and the addition of removable attachments. When the manufacturer or its successor approve a modification or alteration, they shall also make and approve appropriate changes to capacity plate, decals, tags and operation and maintenance handbooks.

By not observing these instructions, the warranty becomes void.

2. DESCRIPTION OF THE STACKER

a. Overview of the main components

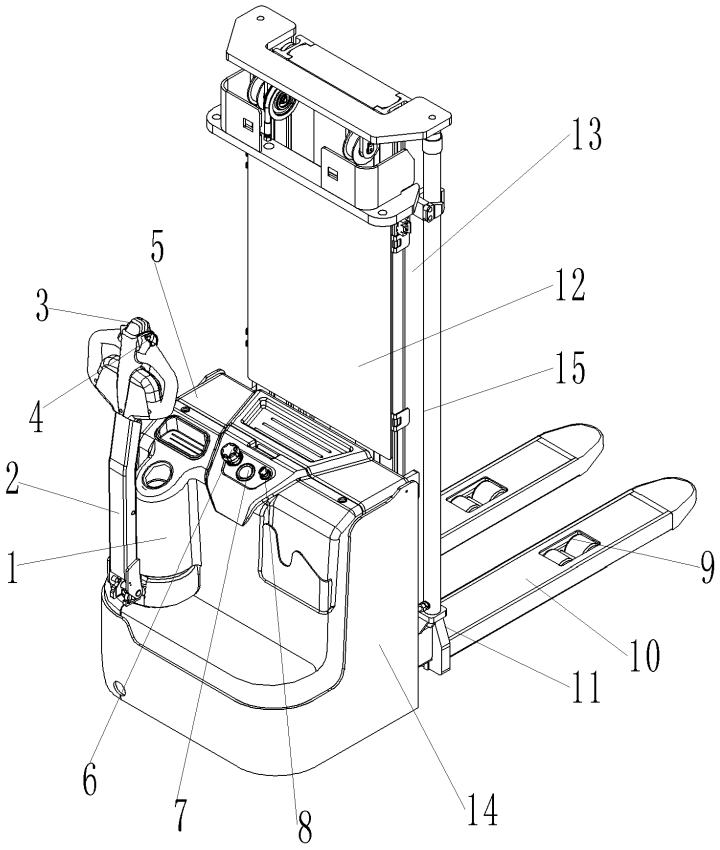


Fig. 1: Overview main components

1. Main cover
2. Handle
3. Safety (belly) button
4. Accelerator (butterfly button)
5. Battery cover
6. Emergency button
7. Discharge indicator and charging indicating LED
8. Key switch
9. Load roller
10. Pallet
11. Load backrest
12. Protective board
13. Mast
14. Chassis
15. Hydraulic system

b. Main technical data

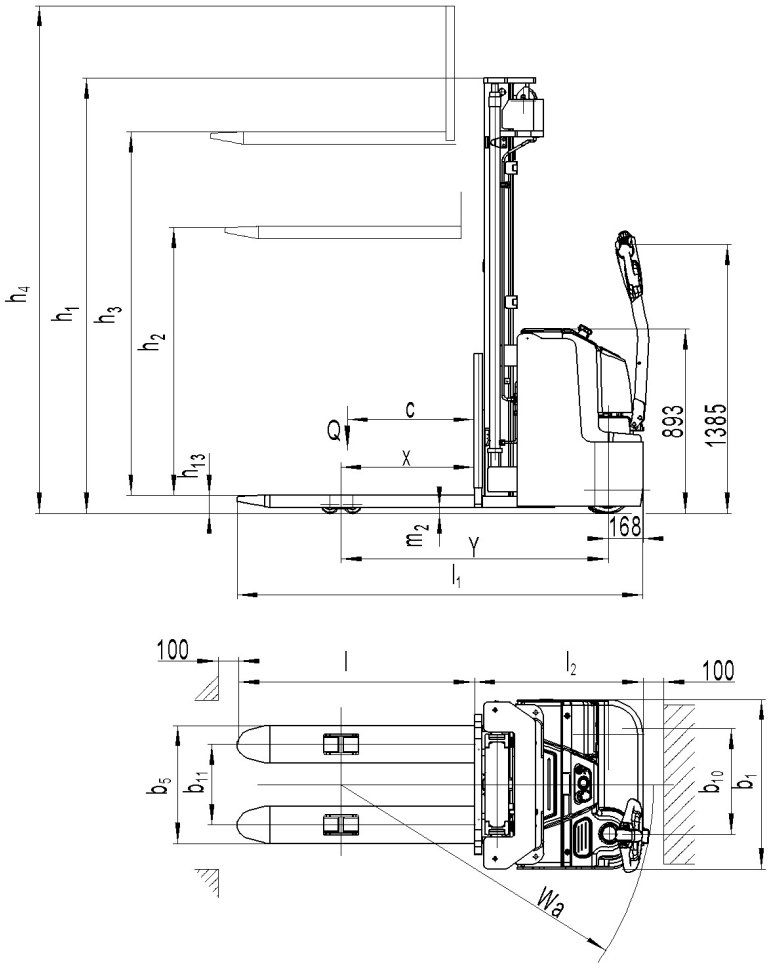


Fig. 2: Technical data

Table1: Main technical data for standard version

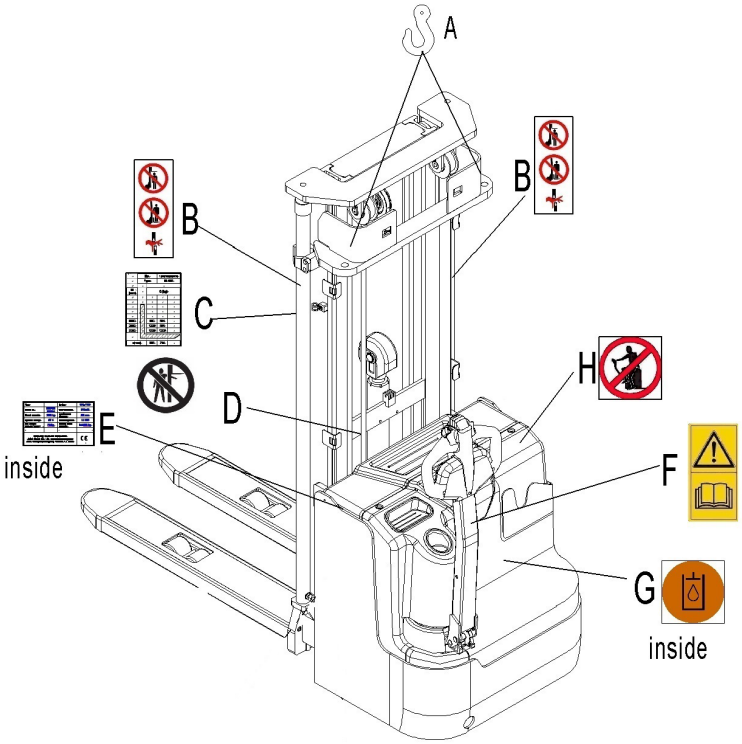
	Type sheet for industrial truck acc. to VDI 2198					
Distinguishing mark	1.2	Manufacturer`s type designation		12ES-X (3600)	16ES-X (4600)	20ES-X (4600)
	1.3	Power (battery ,diesel, petrol, gas, manual)		Battery		
	1.4	Operator type		Pedestrian		
	1.5	Load Capacity / rated load	Q(t)	1.2	1.6	2.0
	1.6	Load center distance	C(mm)	600		
	1.8	Load distance ,center of drive axle to fork	x(mm)	647		
	1.9	Wheelbase	y(mm)	1248	1293	1429
Weight	2.1	Service weight	Kg	1150	1340	1579
	2.2	Axle loading, laden front/rear	Kg	735/1610	930/2010	1000/2579
	2.3	Axle loading, unladen front/rear	Kg	720/430	850 /490	900/679
Tires Chassis	3.1	Tires		Polyurethane (PU)		
	3.2	Tire size, front	∅xW (mm)	∅230×75		

	3.3	Tire size, rear	∅xW (mm)	∅84×70		
	3.4	Additional wheels(dimensions)	∅xW (mm)	∅150x54		
	3.5	Wheels, number front/rear(x=driven wheels)		1x+1/4		
	3.6	Track, front	b_{10} (mm)	522		
	3.7	Track, rear	b_{11} (mm)	390		
Dimensions	4.2	Lowered mast height	h_1 (mm)	2108	2108	2228
	4.3	Free Lift height	h_2 (mm)	1520	1520	1520
	4.4	Lift height	h_3 (mm)	4530	4530	4530
	4.5	Extended mast height	h_4 (mm)	5088	5088	5208
	4.9	Height of tiller in drive position min./ max.	h_{14} (mm)	850/1385		
	4.15	Height, lowered	h_{13} (mm)	90		
	4.19	Overall length	l_1 (mm)	2108	1964	2100
	4.20	Length to face of forks	l_2 (mm)	779	814	950
	4.21	Overall width	b_1 (mm)	820		
	4.22	Fork dimensions	s/e/l (mm)	60/180/1150		
	4.25	Width across forks	b_5 (mm)	570		
	4.32	Ground clearance, center of wheelbase	m_2 (mm)	28	28	23
	4.33	Aisle width for pallets 1000X1200 crossways	Ast(mm)	2336	2406	2536
	4.34	Aisle width for pallets 800X1200 lengthways	Ast(mm)	2323	2393	2523
	4.35	Turning radius	Wa(mm)	1440	1510	1640
Performance data	5.1	Travel speed, laden/ unladen	km/h	6.0/6.0	5.7/6.0	5.4/6.0
	5.2	Lift speed, laden/ unladen	m/s	0.11 / 0.23		
	5.3	Lowering speed, laden/ unladen	m/s	0.21 / 0.225		
	5.8	Max. gradeability, laden/ unladen	%	6/12	6/12	6/10
	5.10	Service brake		Electromagnetic		
Electric- engine	6.1	Drive motor rating S2 60min	kw	1.3	1.3	1.7
	6.2	Lift motor rating at S3 10%	kw	1.5	3.2	3.2
	6.3	Battery acc. to DIN 43531/35/36 A, B, C, no		2VBS	3VBS	3PZS
	6.4	Battery voltage, nominal capacity K5	V/Ah	24/180	24/270	24/350
	6.5	Battery weight	kg	175	230	288
	6.6	Energy consumption acc: to VDI cycle	kWh/h	0.95	1.59	1.70
Additional data	8.1	Type of drive control		AC- speed control		
	8.4	Sound level at driver`s ear acc. to EN 12053	dB(A)	<70		

Designation	Lowered mast height h1(mm)	Free Lift height h2(mm)	Lift height h3(mm)	Extended mast height h4(mm)
12ES-X				
Two stage mast	1958	—	2830	3380
	2108	—	3130	3680
	2308	—	3530	4080
Two stage mast FFL (Full-Free-Lift)	1958	1410	2830	3380
	2108	1560	3130	3680
	2308	1760	3530	4080
Three stage mast FFL (Full-Free-Lift)	2008	1420	4230	4780
	2108	1520	4530	5080
16ES-X				
Two stage mast	1958	—	2830	3380
	2108	—	3130	3680
	2308	—	3530	4080
Two stage mast FFL (Full-Free-Lift)	1958	1410	2830	3380
	2108	1560	3130	3680
	2308	1760	3530	4080
Three stage mast FFL (Full-Free-Lift)	1708	1120	3330	3880
	1908	1320	3930	4480
	2008	1420	4230	4780
	2108	1520	4530	5080
	2343	1756	5230	5780
	2408	1820	5430	5980
20ES-X				
Two stage mast	2078	—	2830	3500
	2228	—	3130	3800
	2428	—	3530	4200
Two stage mast FFL (Full-Free-Lift)	1978	1310	2630	3300
	2078	1410	2830	3500
	2228	1560	3130	3800
	2428	1760	3530	4200
Three stage mast FFL (Full-Free-Lift)	1978	1310	3930	4600
	2128	1420	4230	4900
	2228	1520	4530	5200

c. Description of the safety devices and warning labels

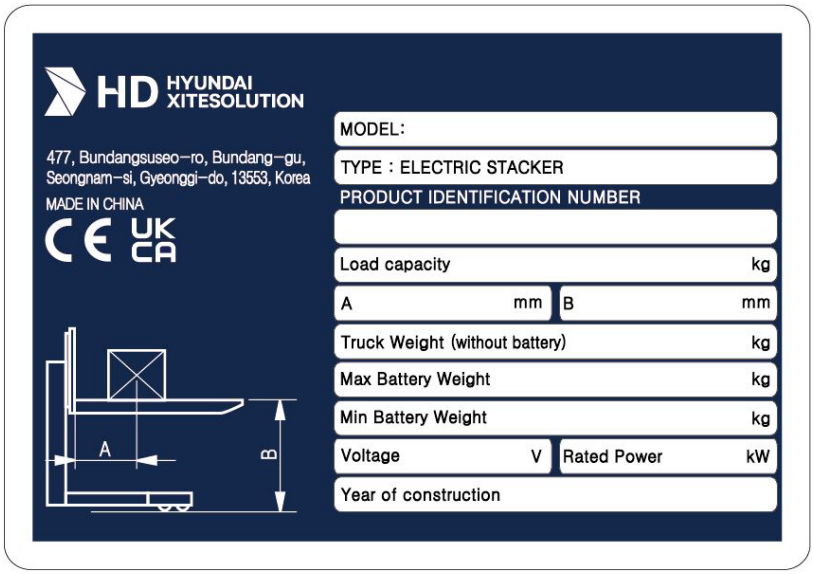
A Crane hook label
B Warning decal: Do not step under or on the forks
C Residual lift capacity sticker
D Never reach through
E Identification plate (ID-plate)
F Sticker to read and follow these manual
G Sign of filling point



The truck has an emergency button (6) which stops all lifting-, lowering-, driving- functions and engages the failsafe electromagnetic brake when it is pushed. By pulling this button, the truck can be operated after the controller checked the functions. Before operating, insert the key and turn the switch (8) clockwise. To prevent against unauthorized access, turn the key anti-clockwise and remove it, if you not operate this truck. The truck is equipped with a safety (belly) button (3) which switches the driving function away from the operator, if the truck travels towards the operator and the tiller is activated in the tillers operating zone. Follow also the instructions given on the decals. Replace the decals if they are damaged or missing.

d. Identification plate

Fig. 4: Identification plate



3. WARNINGS, RESIDUAL RISK AND ASFETY INSTRUCTIONS

DO NOT

- Drive outside the stacking operation with a lifted load higher than the lifting point.
- Put foot or hand under or into the lifting mechanism.
- Allow other person than the operator to stand in front of or behind the truck when it is moving or lifting/lowering.
- Overload the truck.
- Put foot in front of the wheels, injury could result.
- Lift people. People could fall down and suffer severe injury.
- Push or pull loads.
- Use this truck on ramps.
- Use the truck without a removed protective screen (fig.1, pos. 17/ guarding).
- Side or end load. Load must be distributed evenly on the forks.
- Use the truck with unstable, unbalanced not stable load.
- Use truck without manufacturer's written consent.
- Lifted loads could become unstable at wind forces. In the case of wind forces do not lift the load if there is any influence to the stability

Watch difference in floor levels when driving. Load could fall down or the truck could get uncontrollable. Keep watching the condition of load. Stop operating the truck if load becomes unstable. Brake the truck and activate the emergency button (6) by pushing when sliding load on or off the truck. If the truck has any malfunctions, follow chapter 8.

Practice maintenance work according to regular inspection. This truck is not designed to be water resistant. Use the truck under dry condition. Prolonged continuous operation might cause damage of the power pack. Stop operation if temperature of hydraulic oil is too high.

- When operating the truck, the operator has to wear safety shoes.
- The truck is intended to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5°C and + 40°C.
- The operating lighting must be minimum 50 Lux.
- It is not allowed to use the truck on ramps.
- To prevent unintended sudden movements when not operating the truck (i.e. from another person, etc.) switch off the truck and remove the key.

4. COMMISSIONING, TRANSPORTING, DECOMMISSIONING

a. Commissioning

Table 2: Commissioning data(For different models, the commissioning weight is marked on the ID-plate)

Type	12ES-X/ 4600	16ES-X/ 4600	20ES-X/ 4600
Commissioning weight [kg]	1150	1340	1579
Version/ Lift [mm]	4600	4600	4600

For different models, the commissioning weight is marked on the ID plate.
After receiving your new truck or for re-commissioning you have to do following before (firstly) operating the truck:

- Check if are all parts included and not damaged
- Eventually installation and charging the batteries (follow chapter 7)
- Do the work according to the daily inspections as well as functional checks.

b. Lifting/ transportation

For transporting, remove the load, lower the forks to the lowest position and fix the truck safe with dedicated lifting gear according to the following figures.

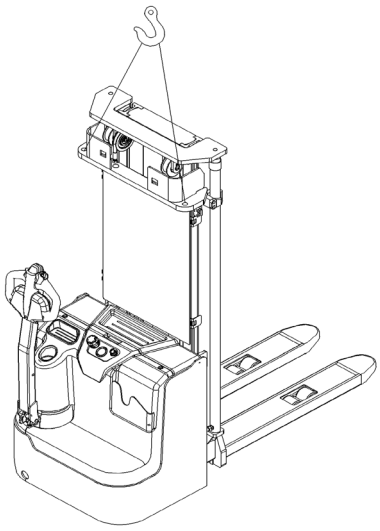


Fig.5: Lifting with a crane

Lifting

USE DEDICATED CRANE AND LIFTING EQUIPMENT
DO NOT STAND UNDER THE SWAYING LOAD
DO NOT WALK INTO THE HAZARDOUS AREA DURING LIFTING

Lower the forks and park the truck securely.
Fasten the truck according to fig.5 by fixing dedicated lashing belts to each side of the truck's crane hook holes and fasten the other side at the transporting truck.

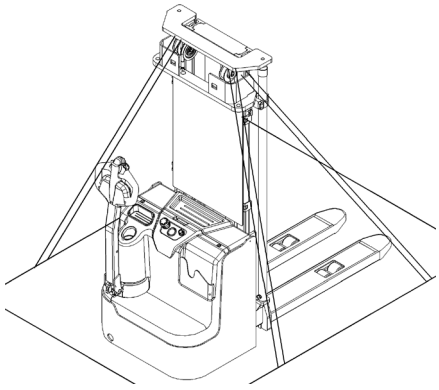


Fig. 6: Fixing points

Transportation

DURING TRANSPORTATION ON A LORRY OR TRUCK ALWAYS FASTEN THE TRUCK SECURELY

Lower the forks and park the truck on the iron plate securely. Fixe the forks by the iron sheet with two screws. Fasten the truck by fixing dedicated lashing belts according to fig. 6 and fasten the other side at the transporting truck.

c. Decommissioning

For storage, remove the load, lower the truck to the lowest position, grease all in this handbook mentioned greasing points (regular inspection), eventual protect the truck against corrosion and dust. Remove the batteries and jack the truck safely, so that there will be no flattening after storage.

For final decommissioning hand the truck to a designated recycling company. Oil, batteries and electric components must be recycled due to legal regulations.

5. DAILY INSPECTION

This chapter describes pre-shift checks before putting the truck into operation.
Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on this truck. Check the truck on the following points before operation.

Remove load from truck and lower the forks.
DO NOT USE THE TRUCK IF ANY MALFUNCTION IS FOUND.

- Check for scratches, deformation or cracks.
- Check if there is any oil leakage from the cylinder.
- Check the vertical creep of the truck.
- Check the chain and rollers for damages or corrosion.
- Check the smooth movement of the wheels.
- Check the function of the emergency brake by activating the emergency button.
- Check, the tiller arm- switch braking function
- Check the lifting and lowering functions by operating the buttons.
- Check if the protective screen has no damages and that is correctly assembled.
- Check the audio warning signal.
- Check if all bolts and nuts are tightened firmly.
- Check the function of the key switch.
- Check the speed limitation switch.
- Visual check if there are any broken hoses or broken electric wires.
- If supplied with a backrest extension, check it for damages and correct assembling.

6. OPERATING INSTRUCTIONS

BEFORE OPERATING THIS TRUCK, PLEASE FOLLOW THE WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS (CHAPTER 3).
BEFORE OPERATING THIS TRUCK, ENSURE THAT THE LOAD OR OTHER EQUIPMENT NOT CAUSES INSUFFICIENT VISIBILITY!

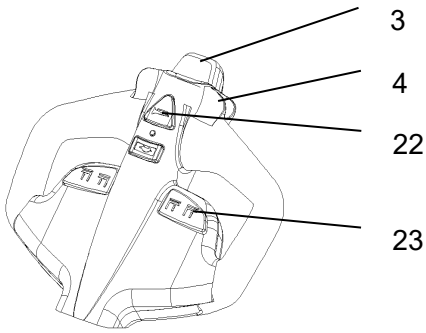


Fig.7: Tiller operating controls

Make sure, that the load is palletized and stable and that the daily inspection is carried out. For starting, insert the key and turn it clockwise to the “ON”- position. Eventually before inserting the key switch (8), the emergency button (6) must be pulled carefully.
Press the horn button (22) to activate the audible warning signal.

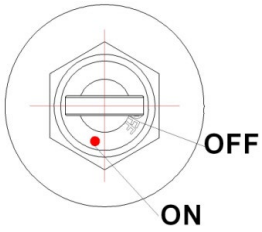


Fig.8: Key switch

a. Parking

DO NOT PARK THE TRUCK ON INCLINED SURFACES

The truck is equipped with an electromagnetic failsafe stopping and parking brake.
Always lower the forks fully and drive the truck to a safe area. Turn the key anti- clockwise to the “Off” – position and remove the key.

b. Residual lift diagram

	Type	PS 16L
	Mast	4600
h3 (mm)	Q (kg)	
4600	800	600
4300	850	700
3600	1100	900
3200	1200	1000
2900	1400	1200
2500	1600	1300
c(mm)	600	700

Fig. 9: Residual lift diagram

The residual lift diagram indicates the maximum capacity Q [kg] for a given load center c [mm] and the corresponding lift height H [mm] for the truck with horizontal load.
The white markings on the mast indicate if the specific lifting limits reached.
For instance with a load center of gravity distance c of 600 mm and a maximum lift height H of 4600 mm, the max. capacity Q is 800 kg.

c. Lifting

DO NOT OVERLOAD THE TRUCK! THE MAXIMUM CAPACITY IS 1200/1600/2000kg WHEN THE LOAD CENTER IS 600MM.
LIFT ONLY CAPACITIES ACCORDING TO THE RESIDUAL LIFT DIAGRAM.

Travel with the lowered forks fully underneath the pallet and press the lifting button (fig. 7, 23) until you reached the desired lifting height.

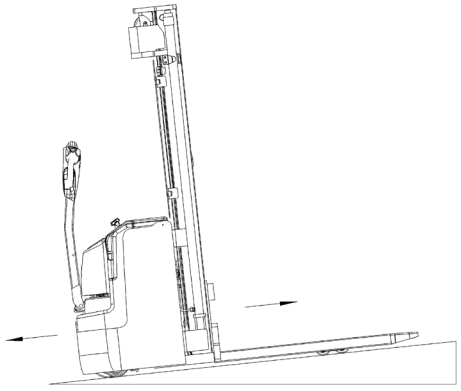


Fig. 10: Load facing uphill

d. Lowering

If the forks are in the racking, firstly travel out of the racking carefully with or without the pallet. By travelling out of the racking, take care that the forks are not touching the racking.
Press the lowering button (fig. 7, 23) carefully.
Lower the load until the forks are clear of the pallet, then drive the truck carefully out of the load unit.

e. Travelling

TRAVEL ON INCLINES ONLY WITH THE LOAD FACING UPHILL (Fig.10).
DO NOT TRAVEL ON INCLINES MORE THAN SPECIFIED WITH THE TECHNICAL DATA.
TRAVELLING IS ONLY ALLOWED IF THE FORKS ARE LOWERED DOWN TO THE LIFTING POINT (<300MM).

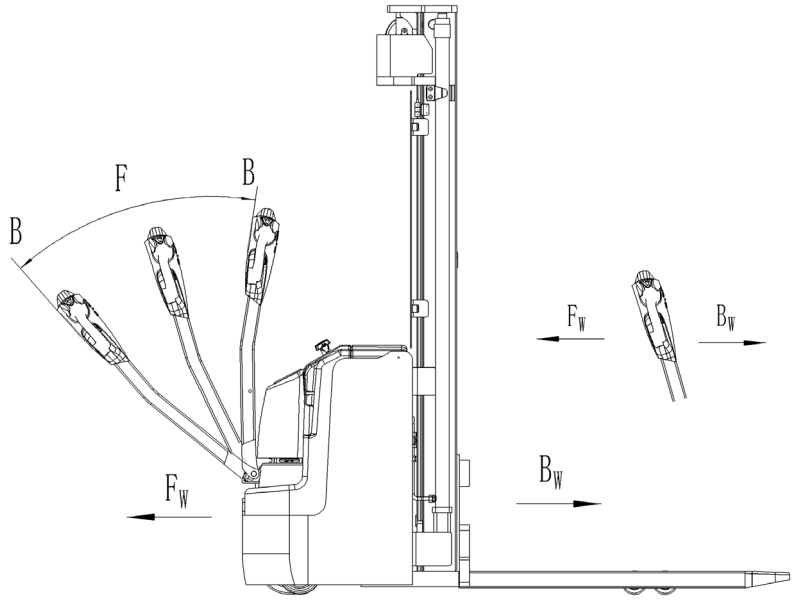


Fig.11: Operating direction

After starting the truck by turning the inserted key to the “ON”- position (fig. 8),; and eventually by pulling the emergency button carefully, move the tiller to the operating zone (‘F’, fig.11).
Turn the accelerator button to the desired direction forward ‘Fw.’ Or backwards ‘Bw.’(fig. 11).
Control the travelling speed by moving the accelerator button (4) carefully until you reached the desired speed.
If you move the accelerator button back to the neutral position, the controller decelerates the truck until the truck stops. If the truck stopped, the parking brake will be engaged.
Drive carefully the truck to the destination. Watch the route conditions and adjust the travelling speed with the accelerator- button.

f. Steering

You steer the truck by moving the tiller to the left or right side.

g. Braking

THE BRAKING PERFORMANCE DEPENDS ON THE TRACK CONDITONS AND THE LOAD CONDITONS OF THE TRUCK

The braking function can be activated on several ways:

- By moving the accelerator button (4) back to the initial ‘0’ position or by releasing the button, the regenerative braking is activated. The truck brakes until it stops.
- By moving the accelerator button (4) from one driving direction directly to the opposite direction, the truck brakes regenerative until it starts travelling into the opposite direction.
- The truck brakes, if the tiller is moved up or down to the braking zones (‘B’). If the tiller is released, the tiller moves automatically up to the upper baking zone (‘B’).
  The truck brakes until it stops.
- The safety (belly) button (3) prevents the operator from being crushed. If this button is activated, the truck decelerates and/ or starts travelling into the backwards direction (‘Bw.’) for a short distance and stops. Please consider, that this button also operates, if the truck is not travelling and the tiller is in the operating zone.

h. Malfunctions

If there are any malfunctions or the truck is inoperative, please stop using the truck and activate the emergency button (6) by pushing it. If possible, park the truck on a safe area, turn the key switch (8) anti-clockwise and remove the key.
Inform immediately the manager and, or call your service. If necessary, tow the truck out of the operating area by using dedicated towing/ lifting equipment.

i. Emergency

In emergencies or in the event of tip over (or off dock), keep safe distance immediately. If possible push the emergency button (6). All electrical functions will be stopped.

7. BATTERY MAINTENANCE, CHANGING AND REPLACEMENT

a. Battery safety

- Only qualified personnel is allowed to service or charge the batteries. The instructions of this handbook and from the battery manufacturer must be observed.
- Lead-acid batteries and lithium batteries are allowed.
- Be aware about the risk of accumulation of hydrogen under battery cover, keep it opened during charging.
- Recycling of batteries undergoes with national regulations. Please follow these regulations.
- By handling batteries, open fire is prohibited, gases may cause explosion!
- In the area of battery charging neither burning materials nor burning liquids are allowed. Smoking is prohibited and the area must be ventilated.
- Park the truck securely before starting charging or installing/changing the batteries
- Before finishing the maintenance work, make sure, that all cables are connected correctly and not disturbed towards other components of the truck.

LEAD-ACID TRACTION BATTERIES WITH LIQUID ELECTROLYTE AND LITHIUM BATTERIES ARE ALLOWED. THE WEIGHT OF THE BATTERIES HAS AN INFLUENCE TO THE TRUCKS OPERATING BEHAVIOR. PLEASE CONSIDER THE MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE OF THE BATTERIES.

Depending on the version, the truck is equipped with different battery types. The following table shows which combinations are intended as standard.

1.Description of the lithium-ion battery

The lithium-ion battery is a battery with rechargeable cells, the battery is designed for industrial trucks and can withstand related vibrations during operation. The battery is equipped with special connections for charging and discharging operations. Do not try to install or connect improper connectors to the battery.

The battery is equipped with BMS – battery management system, which performs the control of battery condition and implements related safety protocols to protect the battery and cells from damages caused by operation or environmental conditions. The BMS controls the following safety functions and conditions: voltage, temperature, undervoltage, overvoltage, overtemperature, overcurrent, short circuit, etc. The internal resistance of lithium battery is generally low, which minimizes heat generation and maximizes the available power of the truck.

Temperature range for using the battery is from +5°C to +40°C. Low temperatures reduce the effective battery capacity, high temperatures reduce the battery's life time. The temperature difference between the two sides of the battery shall not exceed 5°C.

Only approved battery chargers must be used to charge the lithium battery.

2.Lithium-ion battery Decals

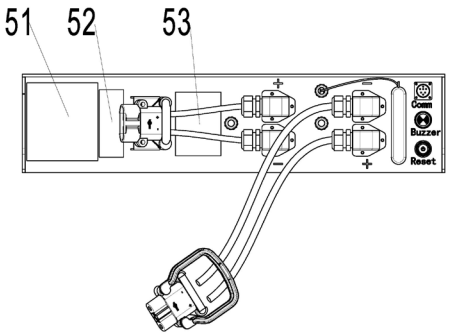


Fig. 12: Battery Decals

Table 3: Battery Decals

Item	Description
51	Identification plate
52	Bar code and two-dimensional code
53	Warning Label

Identification plate and Warning label

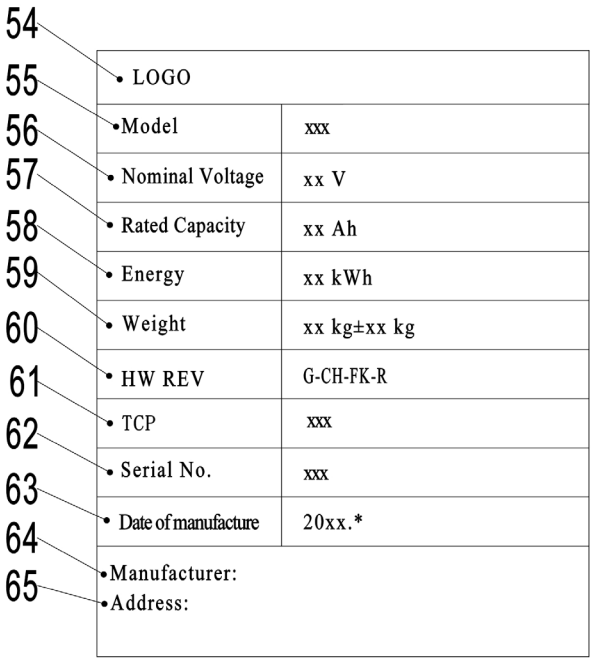


Fig. 13: Identification plate

Table 4: Identification plate

Item	Description
54	Manufacturer trademark
55	Model designation
56	Rated voltage
57	Rated Capacity
58	Energy
59	Battery weight
60	Hardware revision
61	TCP
62	Serial No.
63	Production date
64	Battery manufacturer
65	Manufacturer's address

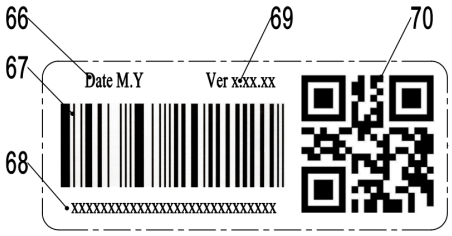


Fig. 14: Bar code and two-dimensional code

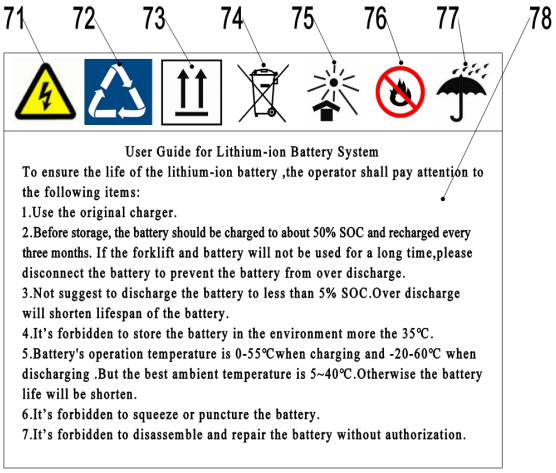


Fig. 15: Warning Label

Table 5: Bar code and two-dimensional code

Item	Description
66	Production date
67	Battery information bar code
68	Bar code interpretation
69	Software version of battery
70	Battery information 2D code

Table 6: Warning Label

Item	Description
71	Electrical hazard marker
72	Rechargeable logo
73	Vertical upward packing, transportation
74	No putting into ordinary garbage bins
75	No long-term exposure to sunshine
76	Stay away from fire
77	Keep out of the rain
78	Guide to use

3. Safety Instructions, Warning Indications and other Notes of Lithium-ion battery

Safety regulations for handling lithium-ion batteries

Do not try to make any repairs or servicing of lithium batteries. Replacement of parts is not assumed.

Risk of electric shock and burning

The battery's charging and discharging connectors have open terminals, avoid any body contacts, contamination or direct contacts with objects which can cause short circuit connection of terminals. Use necessary pre-cautions and protective caps to secure the open terminals. The connectors should be maintained in clean and dry conditions.

Use only batteries designed and approved by the manufacturer for the truck.
Do not try to modify or alter the battery.

Any damage or defects to the charger can result in accidents. Use only charger approved by the manufacturer of the truck, which is suitable for used battery

In case charger has any damages or defects, exclude the charger from operation and contact your service provider. Do not modify or try to repair the charger.

Improper use of charger or use of wrong charger can cause damages to a battery or charger. Follow the required charger specifications; If the operation voltage of the charger is out of the applicable voltage range, the charger or battery may be damaged causing serious safety risks. The charger in use must be approved by the battery (truck) manufacturer.

Reversed connection of charging plug is prohibited. Follow the instruction for correct connection. For disconnection of charging plug use dedicated grip and never pull out the plug by means of cable.

Stop charging immediately if any abnormalities are detected, e.g. severe temperature increase, deformation of battery case, smoke, noise etc.

Intermediate charging

Lithium batteries support so called opportunity charging. The lithium battery, which is not fully discharged can be charged in any time. However, frequent opportunity charging not to the full charging state and stop of charging process before the appearance of corresponding indication of charger may result in dis-balance voltage of cells which increases the battery BMS calculation error. In order to effectively deal with this phenomenon, charge the battery in full allowing the automotive balancing process to be completed at least once a week.

Do not charge a fully charged battery

Note that in order to prevent the battery from continuing restart of charging under fully charged condition causing reduction of battery lifetime, the BMS has a protection function that prohibits recharging of fully charged battery. The charger will not work while battery is fully charged.

Potential hazards

If equipment is used according to its design purpose, following the correct operations procedures, there are no hazards anticipated.

The following hazards can arise in the event of improper use:

- Physical damage to the battery in case a battery falls or is deformed through impacts. Mechanical damages can cause leakages of harmful materials, fire or battery explosion.
- Short circuits may be caused by connecting the two battery terminals, for instance caused by water or intentional/unintentional connections.
- Temperature damages caused by placing of batteries in overheated environment conditions or being exposed to impact of fire, open sunlight etc. can cause leakages of harmful materials, fire or battery explosion.

In order to avoid fire, explosion and/or leakage of harmful materials, a safe place for storing non-functional or damaged batteries until the service arrives on site must satisfy the following criteria:

- Do not store in places where personnel is located.
- Do not store in places with valuable objects and close to valuable objects.
- A Class D fire extinguisher must be available on demand.
- There should not be any fire or smoke detectors in the storage area in order to ensure that an automatic fire detection system is only activated in the event of actual danger (e.g. flames).
- No ventilation intake pipes should be in the facility to exclude spreading of discharged content within a building.

Examples of where to store a non-functional battery:

- Roofed outdoor position.
- Ventilated container.
- Covered fire resistant box with pressure and smoke discharge option.

Symbols - Safety and Warnings

Table 7: Symbols - Safety and Warnings

	Caution! Battery short-circuit is prohibited.
	The battery can be recharged cyclically
	Vertical upward packing, transportation and use
	Used lithium-ion batteries must be treated as hazardous waste. Lithium-ion batteries marked with the recycling symbol and the sign showing a crossed-out waste bin must not be disposed of with ordinary household waste.
	Protect the lithium-ion battery from solar radiation or other forms of heat radiation. Do not expose the lithium-ion battery to heat sources.
	Avoid fire and short circuits causing overheating. Do not ignite or locate batteries close to open flame, heat sources or sparks. Keep lithium-ion batteries away from heat sources.
	The battery is not completely waterproof and should be avoided for a long time in the rain. If the battery is wet, wipe the dry connector in time.

Explosion and fire hazard

Physical damage, thermal effects or incorrect storage in the event of a defect can result in explosions or fire. The battery materials can be flammable.

Particular hazard from combustion products

The lithium batteries may be damaged by a fire. When extinguishing a lithium battery fire, the following information must be taken into consideration.

Contact with combustion products can be hazardous

Fire produces combustion products, which can occur in the form of smoke, through leaking fluids, escaping gases, debris as well decomposition products of certain chemicals. These combustion

products are substances that enter the body through the respiratory tract and/or the skin can produce and adverse effects such as choking.

Avoid contact with combustion products.
Use protective equipment.

Special firefighting protective equipment

Use self-contained breathing apparatus.
Wear protective equipment.

Additional firefighting instructions

To prevent secondary fires, the lithium-ion battery must be cooled from the outside. Fluids or solids must never be directed into the lithium battery.
Suitable extinguishing agents

- Carbon dioxide extinguisher (CO2)
- Water (not on mechanically opened or damaged batteries)

Unsuitable extinguishing agents

- Foam
- Grease fire extinguishing agents
- Powder extinguishers
- Metal fire extinguishers (PM 12i extinguishers)
- Metal fire powder PL-9/78 (DIN EN 3SP-44/95)
- Dry sand

Instructions for cooling an overheated, non-physically damaged battery

This type of damage may be caused by a short circuit inside the battery, which may result in leakage of harmful materials, fire or battery explosion.

Material discharge

Battery electrolyte fluid can be hazardous

Electrolyte fluid can be discharged if the battery is physically damaged. Avoid its contact with skin or eyes. If the contact happened:

- Rinse the affected parts with big amount of water and request for medical assistance immediately.
- In case of skin irritation or if any substances are breathed in request the medical assistance immediately.

Precautionary measures for personnel

- Keep personnel away, avoid any contact with smoke or discharged materials.
- Block off the affected area and ensure its reasonable ventilation.

- Wear personal protective equipment. If vapors, dust or aerosols are presented use self-contained breathing apparatus.

Precautionary measures for the environment

Do not allow spilled fluids to enter the water system, drainage system or the underground water.

Cleaning measures

The leaked fluid must be removed professionally following the related protocols.

Battery lifetime and maintenance

The lithium-ion batteries are maintenance-free.

Deep discharge can damage the battery

Self-discharge without periodical recharge can lead the battery to fully discharged state. Full discharge shortens the service life of the battery and can cause deep discharge and activation of related safety protocols when battery will not be able to be charged anymore.

Before a long period of inactivity, the battery must be charged to 40%~60%.
Control the level of battery charge at least every 12 weeks and re-charge if necessary.
The temperature range for storing of the battery should be within the range of 0°C to 30°C.

If the battery is deeply discharged or if the battery temperature is below the permissible level, the battery will not charge. Deep discharged batteries can never be charged. Due to the risk of condensate formation, batteries that have been stored at 0°C or below must only be charged after natural warming up to at least +5°C, forced heating is forbidden.

Instructions for safe handling of batteries

- Do not modify the battery.
- Do not open, damage, drop, penetrate or deform the battery.
- Do not throw the battery into a fire.
- Protect the battery from overheating.
- Protect the battery from direct sun light.
- Follow storage and charging procedures
- Protect the battery from water damages and other impacts

Failure to comply with these safety instructions can result in fire and explosion or the leakage of harmful materials.

Pre-shift checks before the system is put into operation

Check that the battery is in its normal condition, has no evidence of damages, leakages, abnormal findings, e.g. high temperature, smell, smoke etc. The surface of the battery should be clean and dry, without evidence of water damages, marks of rust on terminals and housing (if applicable). Connecting cables and plugs are in good condition.

Faults

If any damage is found to the battery or battery charger contact the service provider immediately. Do not open the battery or attempt to repair it.

Disposal and transport of a lithium-ion battery

Instructions for disposal

Lithium-ion batteries must be disposed in accordance with the relevant national environmental protection regulations. Batteries must be treated as hazardous waste. Batteries must not be disposed with ordinary waste.

Shipping information

The lithium-ion battery is a hazardous material. The applicable regulations must be fulfilled during transportation.

Shipping functional batteries

Functioning batteries can be shipped in accordance with the related regulations

Shipping faulty batteries

To transport faulty lithium-ion batteries, contact the service provider. Faulty lithium batteries require following of special transporting procedures.

b. Replacement

Park the truck securely and switch off the stacker with the key (8) and activate the emergency button (6). Open the battery cover and pull out the hinge, remove the battery cover. Unscrew and remove the battery baffle plate, pull out the battery plug (Fig.19), and take the batteries out with a crane. The installation is in the reverse order of the removal. Please connect the positive terminals firstly. Otherwise the tuck could be damaged.

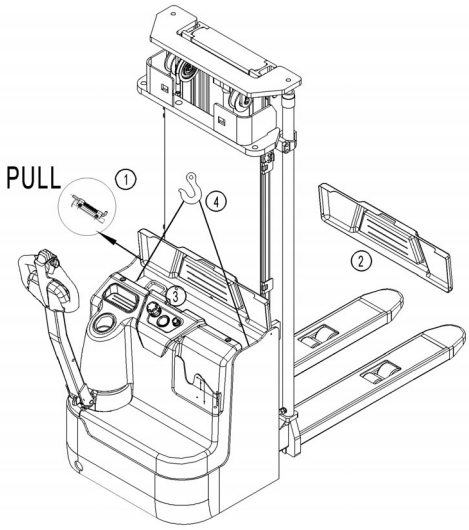


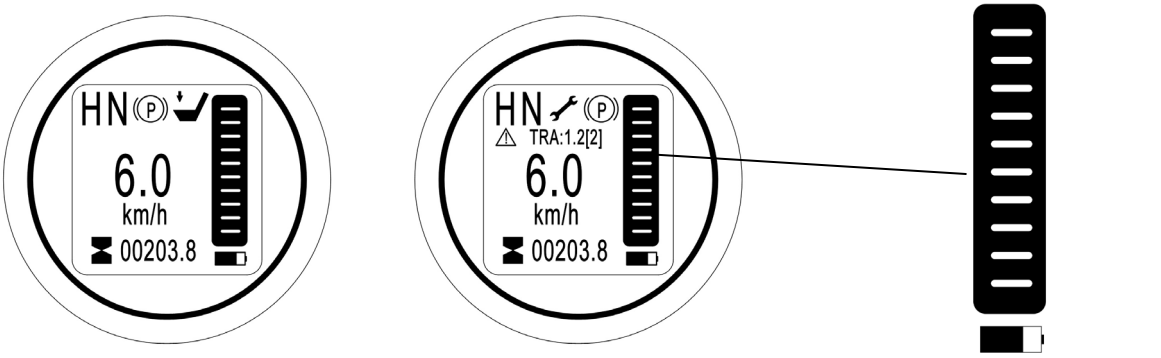
Fig. 16: Battery replacement

The trucks are equipped with the following batteries:

Table 8: Available batteries

Manufacturer`s type designation	Battery type	Capacity	Weight	Max. dimensions
12ES-X	Lead-acid battery	2PzB-24V180Ah	175kg	660x146x657mm
	Li-battery	24V150Ah	-	660x146x657mm
16ES-X	Lead-acid battery	3VBS-24V270Ah	230kg	752x172x657mm
	Li-battery	24V200Ah	81kg	752x172x657mm
	Li-battery	24V150Ah	-	752x172x657mm
20ES-X	Lead-acid battery	3PZS-24V350Ah	288kg	624x284x627mm
	Li-battery	24V200Ah	90kg	624x284x627mm
	Li-battery	24V150Ah	-	624x284x627mm

Battery Indicator(EN1175-2020)



Normal working state | Fault state | Battery State of charge

Fig.18: Battery discharge indicator (EN1175-2020)

The main interface displays content as shown in Fig.18.

Displays the battery symbol and the current battery level (10 squares, each representing 10% of the battery)
The square gradually disappear as the battery discharges. Special statuses appear in the display unit as error codes.

Table 11: Error codes

Code	The error code appears if ...	Effect
9-6	The battery charge is too low.	Lift function is deactivated.

Other main functions

Hour meter
Digital counter after hourglass symbol shows the hours worked.

Operating mode and truck speed
The number in the center of battery indicator shows traveling speed.

Working state
The upper left corner of the battery indicator shows the state of truck and its mode (normal speed and turtle speed, a turtle symbol will appear in turtle speed mode);

c. Charging

- Before charging ensure that you are using an appropriate charger for charging the installed battery!
- Before using the charger, please fully understand the instructions of the charger instructions.
- Always follow these instructions!
- The room, where you are charging must be ventilated.
- The exactly charge status can be only checked from the dischrge indicator. To control the status, the charging must be interrupted and the truck must be started.

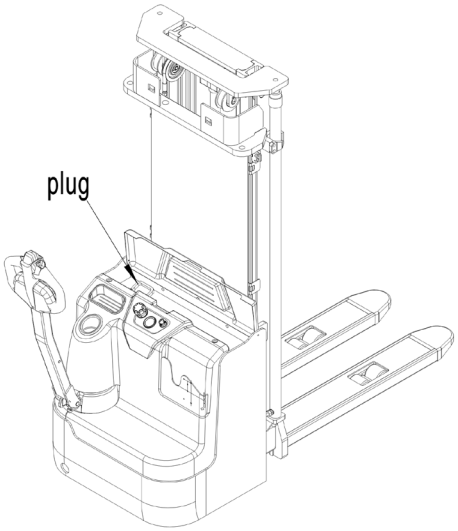


Fig.19: Lead-acid Battery charging

Park the truck at a dedicated secured area with a deidcated power supply.

Lower the forks and remove the load.Open the battery cover and let it stay upright.

Lead-acid battery (Fig.19)：Switch the truck off and connect the battery plug to the charging plug of the charger.

Lithium-ion battery (Fig.20)：Switch the truck off and connect the battery charging port to the charging plug of the charger. There is no need to unplug the discharge port.

The charger starts charging the battery if the charger is connected to the main power supply.

Lead-acid battery (Fig.19)：Disconnect the battery plugs after the charger finished charging. Connect the battery plug with the plug at the truck.

Lithium-ion battery (Fig.20)：Disconnect the battery charging port after the charger finished charging.

Close the battery cover.

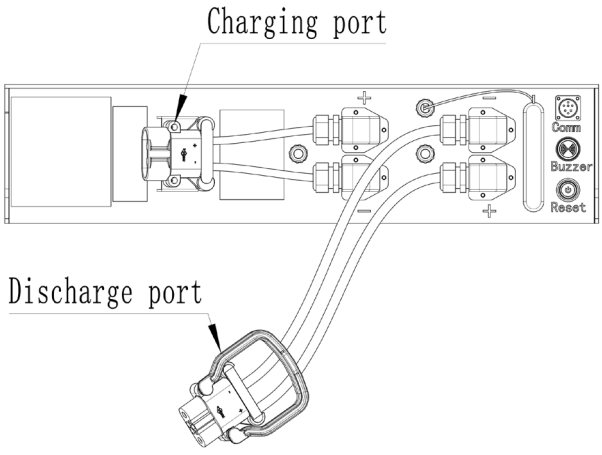


Fig.20: Lithium-ion Battery charging

Table 12: Available external charger

Manufacturer`s type designation	Battery type	Battery Specification	Charger specification
12ES-X	Lead-acid battery	2PzB-24V180Ah	24V/25A
	Li-battery	24V150Ah	24V/60A
16ES-X	Lead-acid battery	3VBS-24V270Ah	24V/35A
	Li-battery	24V200Ah	24V/80A
	Li-battery	24V150Ah	24V/60A
20ES-X	Lead-acid battery	3PZS-24V350Ah	24V/45A
	Li-battery	24V200Ah	24V/80A
	Li-battery	24V150Ah	24V/60A

8. REGULAR MAINTENANCE

- Only qualified and trained personnel are allowed to do maintenance on this truck.
- Before maintaining, remove the load and lower the forks to the lowest position.
- If you need to lift the truck, follow chapter 4 b by using designated lashing or jacking equipment. Before working, put safety devices (for instance designated lift jacks, wedges or wooden blocks) under the truck to protect against accidental lowering, movement or slipping.
- Please pay attention by maintain the tiller arm. The gas pressure spring is pre-loaded by compression. Carelessness can cause injury.
- Use approved and from your dealer released original spare parts.
- Please consider that oil leakage of hydraulic fluid can cause failures and accidents.
- It is allowed to adjust the pressure valve only from trained service technicians.

If you need to change the wheels, please follow the instructions above. The castors must be round and they should have no abnormal abrasion.
Check the items emphasized maintenance checklist.

a. Maintenance checklist

Table 13: Maintenance checklist		Interval (Month)			
		1	3	6	12
	Hydraulic				
1	Check the hydraulic cylinder, piston for damage noise and leakage		•		
2	Check the hydraulic joints and hose for damage and leakage		•		
3	Inspect the hydraulic oil level, refill if necessary		•		
4	Refill the hydraulic oil (12 month or 1500 working hours)				•
5	Check and adjust the function of the pressure valve (1200kg/1600kg/2000kg +0/ +10%)				•
	Mechanical system				
6	Inspect the forks for deformation and cracks		•		
7	Check the chassis for deformation and cracks		•		
8	Check if all screws are fixed		•		
9	Check mast and chain for corrosion, deformation or damages, replace if necessary	•			
10	Check the gearbox for noise and leakage		•		
11	Check the wheels for deformation and damages, replace if necessary		•		
12	Lubricate the steering bearing				•
13	Inspect and lubricate the pivot points		•		
14	Lubricate the grease nipples	•			
15	Replace the guarding and/or protective screen if it is damaged	•			
	Electric system				
16	Inspect the electric wiring for damage		•		
17	Check the electric connections and terminals		•		
18	Test the Emergency switch function		•		

19	Check the electric drive motor for noise and damages		•		
20	Test the display		•		
21	Check if correct fuses are used, if necessary replace.		•		
22	Test the audio warning signal		•		
23	Check the contactors		•		
24	Check the frame leakage (insulation test)		•		
25	Check function and wear of the accelerator		•		
26	Check the electrical system of the drive motor		•		
	Braking system				
27	Check brake performance, if necessary replace the brake disc or adjust the air gap		•		
	Battery				
28	Check the battery voltage		•		
29	Clean and grease the terminals and check for corrosion and damage		•		
30	Check the battery housing for damages		•		
	Charger				
31	Check the main power cable for damages			•	
32	Check the start-up protection during charging			•	
	Function				
33	Test the audio warning signal	•			
34	Check the air gap of the electromagnetic brake	•			
35	Test the emergency braking	•			
36	Test the reverse and regenerative braking	•			
37	Test the safety (belly) button function	•			
38	Check the steering function	•			
39	Check the lifting and lowering function	•			
40	Check the tiller arm switch function	•			
41	Test the key switch of damages and function	•			
42	Test the speed limitation switch (lifting height >~300mm)	•			
	General				
43	Check if all decals are legible and complete	•			
44	Check if the protective screen and or guarding is not damaged	•			
45	Inspect the castor, adjust the height or replace it, if worn out		•		
46	Carry out a test run	•			

b. Lubricating points

Lubricate the marked points according to the maintenance checklist. The required grease specification is: DIN 51825, standard grease.

1 Bearings in wheels
2 Main frame post
3 Chain
4 Hydraulic system
5 Steering bearing

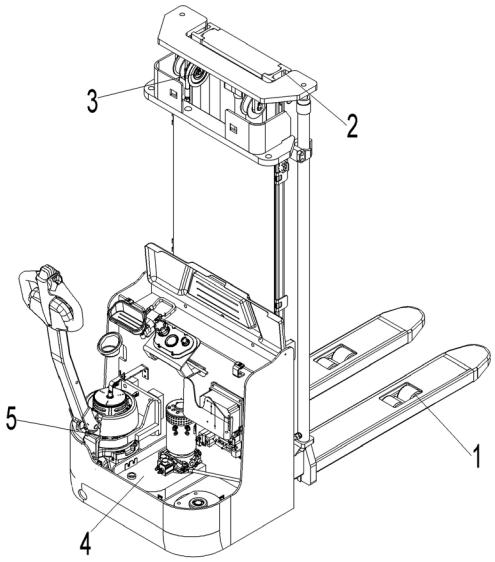


Fig. 21: Lubricating points

c. Check and refill hydraulic oil

It is recommended to use hydraulic oil in connection with average temperature:

Environment temperature	–5℃~25℃	>25℃
Type	HVLP 32，DIN 51524	HLP 46，DIN 51524
Viscosity	28.8-35.2	41.4 - 47
Amount	9.4L (depend on the actual type)	

Waste material like oil, used batteries or other must be probably disposed and recycled according to the national regulations and if necessary brought to a recycling company.
The oil level height shall be in the not lifted position min.9.3L to 9.5L.
If necessary add oil at the filling point.

d. Checking electrical fuses

Remove the main cover. The fuses are located according to Table 5.

Table 14: Size of the fuses

	Rate
FU1	10A
FU 01	350A

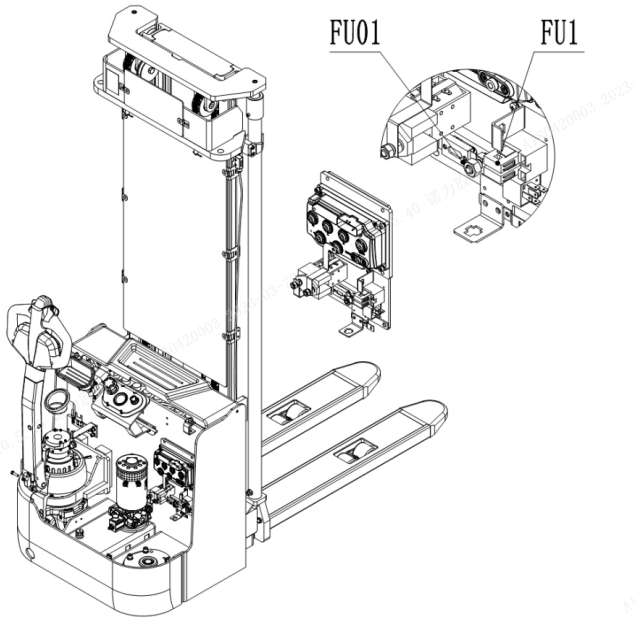


Fig. 22: the size is according to table

e. Removing, reattaching guarding

DO NOT USE THIS TRUCK, IF THE GUARDING IS DAMAGED OR NOT CORRECTLY ASSEMBLED!

If the guarding needs to be removed, unbolt the fixing screws and remove the screen carefully. The screws will remain with the screen. For reattaching place the screen to the right position and fix each screw correctly. If you need to replace parts, please call your next service partner.

Move the clips for the protective screen sideways and remove the screen. Assembling is in the opposite direction. Please make sure that the screen is fixed correctly and that the fixing elements are not damaged.

9. TROUBLE SHOOTING

- If the truck has malfunctions follow the instructions, mentioned in chapter 6.

Table 15: Trouble shooting

TROUBLE	CAUSE	REPAIR
Load can't be lifted	Load weight too high	Lift only the max. capacity, mentioned on the ID-plate
	Battery discharged	Charge the battery
	Lifting fuse faulty	Check and eventually replace the lifting fuse
	Hydraulic oil level too low	Check and eventually refill hydraulic oil
	Oil leakage	Repair the hoses and/or the sealing of the cylinder
	Lifting stops at ~1800mm	Move the protective arms into the downside position
	Lifting stops at ~1800mm	Check the sensor for the protective arm
	Height sensor for 1800mm height defect	Check the height sensor on the mast
Oil leakage from air breathing	Excessive quantity of oil.	Reduce oil quantity.
Stacker not starts operating	Battery is charging	Charge the battery completely and then remove the main power plug form the electrical socket.
	Battery not connected	Connect the battery correctly
	The fuse is faulty	Check and eventually replace fuses
	Battery discharged	Charge the battery
	Combined emergency switch is activated	De-activate the combined emergency switch by insert and pull the knob.
	Tiller in the operating zone	Move the tiller firstly to the braking zone.

	Protective arms in the upright position, platform folded upright	Move the protective arms into the downside position
	Foldable platform or protective arms in one of the allowed positions	Check the proximate sensors for the arms and platform
	Foldable platform or protective arms not in one of the allowed positions	Check the correct function of the arms and/or platform
Only travelling in one direction	The accelerator and the connections are damaged.	Check the accelerator and the connections.
The stacker only travels very slowly	The battery is discharged.	Check the battery status at the discharge indicator
	The electromagnetic brake is engaged.	Check the electromagnetic brake
	The relating tiller cables are disconnected or damaged	Check the tiller cables and connections.
	Defective height sensor for reduced speed at ~300mm height	Check the sensor
	Electric system overheated	Stop using and cool down the truck
	Defective heat sensor	Check and if necessary replace the heat sensor
The stacker starts up suddenly	The controller is damaged.	Replace the controller.
	The accelerator not moves back to its neutral position.	Repair or replace the accelerator.

If the truck has malfunctions and can't be operated out of the working zone, jack the truck up and go with a load handler under the truck and safe the truck securely. Then move the truck out of the aisle.

10. WIRING/ CIRCUIT DIAGRAM

a. Electrical circuit diagram (EN1175:2020)

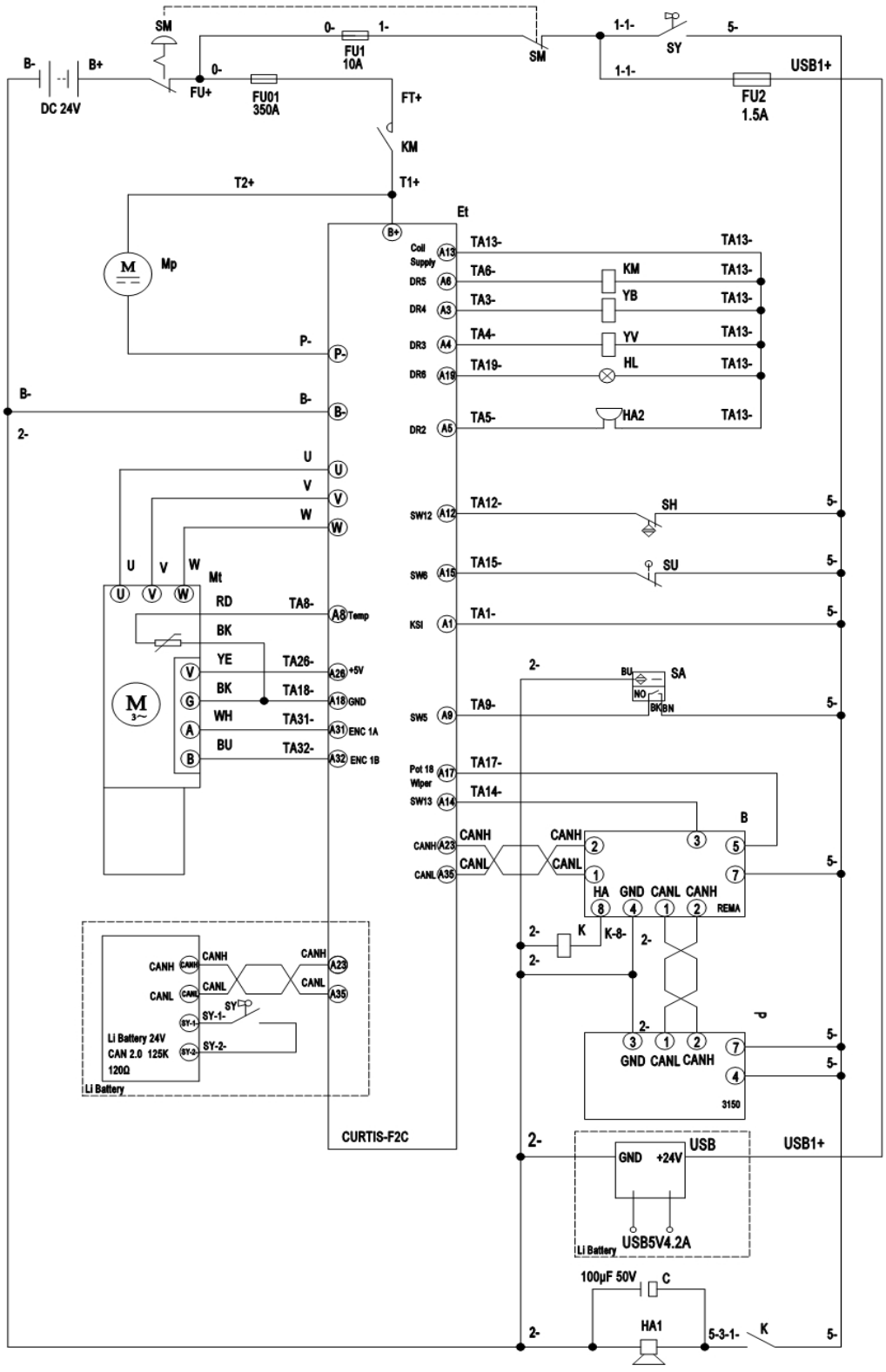


Fig. 23: Electrical diagram (EN1175:2020)

FU1 : 10 A
FU01 : 350A

Table 16: Description of electrical diagram

Code	Item	Code	Item
GB	Battery	VD	Diode
SM	DC power switch	K	Relay
Et	Controller	SA	Proximity switch
KM	Main contactor	B	Tiller
FU01	Fuse 350A	C	Capacitor
FU1	Fuse 10A	HA1	Horn
P	Indicator	SH	Magnetic switch
SY	Key switch	SU	Micro switch
KMp	Lifting contactor	YV	Electromagnetic valve
Mp	Pump motor	HL	Blue light
Mt	Traction motor	HA2	Buzzer
YB	Electromagnetic brake	USB	USB power

b. Hydraulic circuit

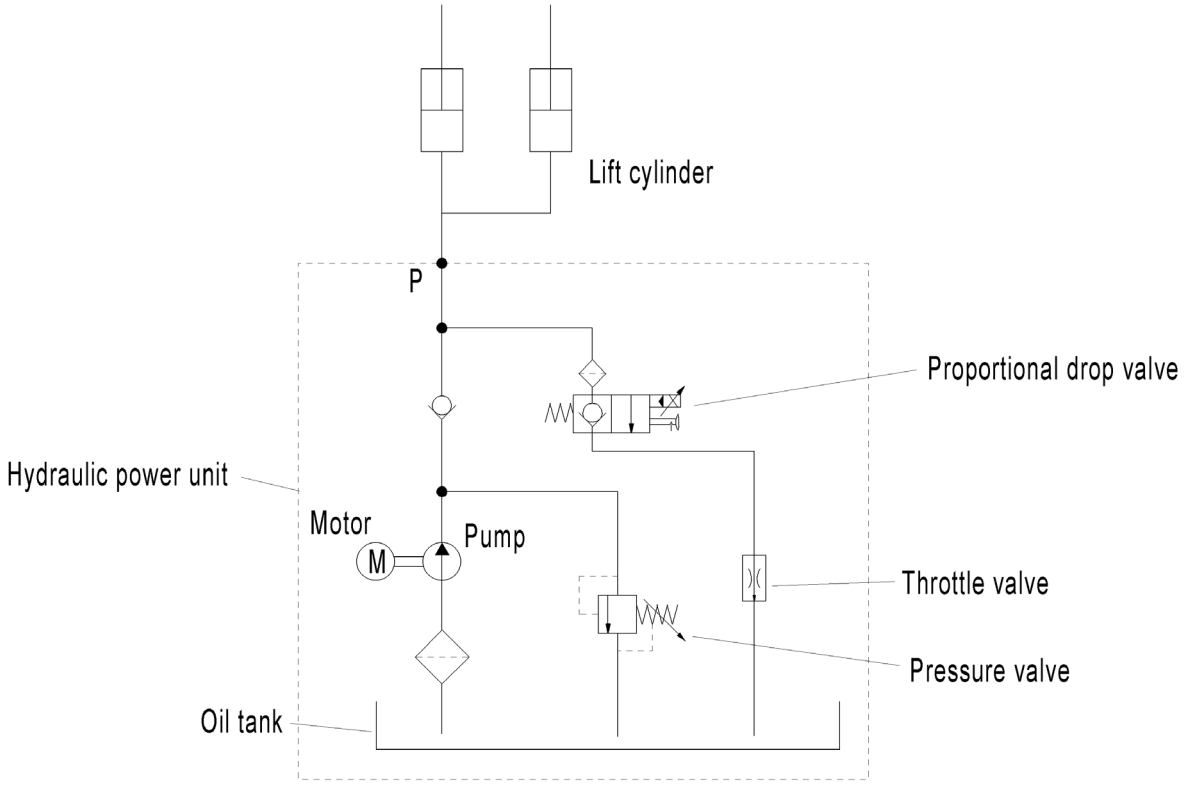


Fig. 24: Hydraulic circuit of 12ES-X

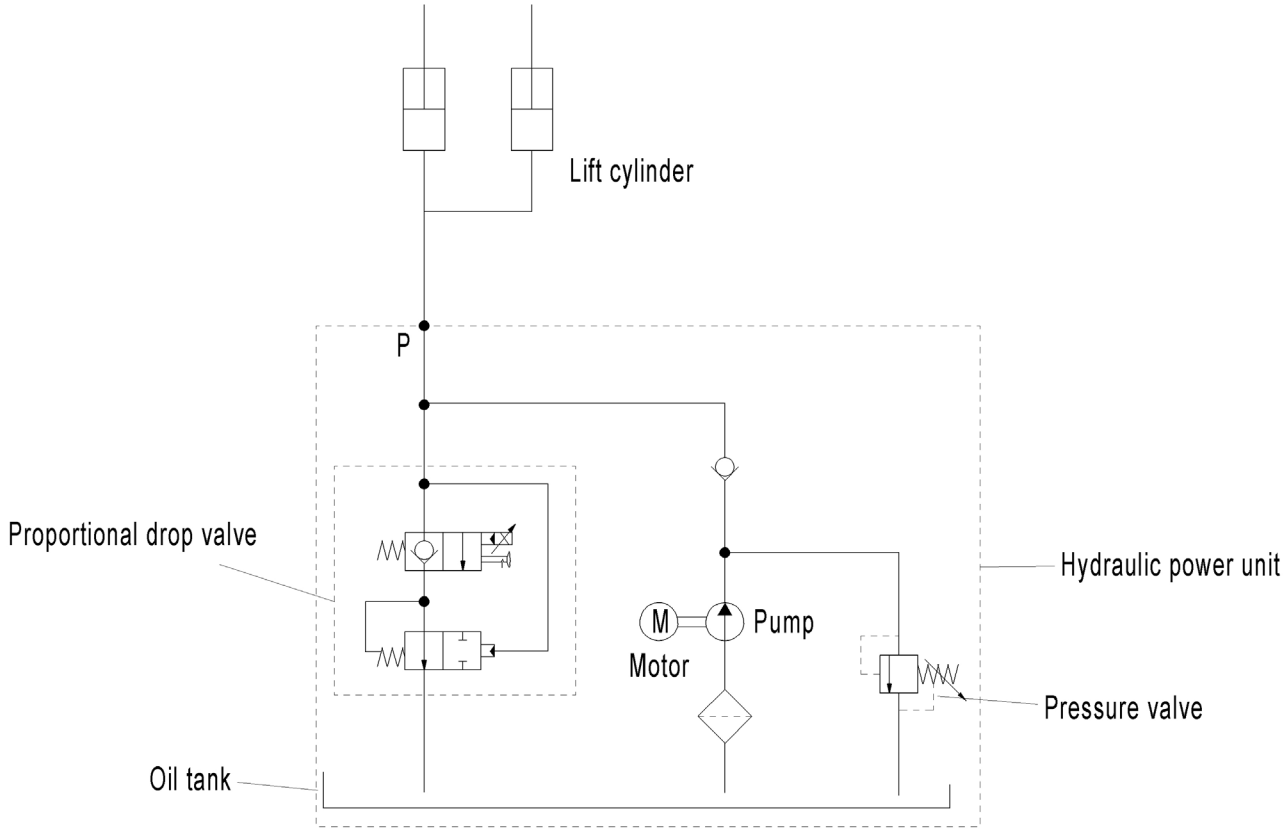


Fig. 25: Hydraulic circuit of 16/20ES-X

11. DECLARATION OF CONFORMITY (valid, if sold within the EU)

[GB] Original CE Declaration of conformity
The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EC Directive 2006/42/EC (Machine Directive), and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents and declares that the following standards, including the normative procedures contained therein, have been applied:

[D] Original EG- Konformitätserklärung
Der Unterzeichner erklärt hiermit, dass die angegebene Maschine den EG-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit, EMV) einschließlich ihrer Änderungen in der Umsetzung in die nationale Gesetzgebung der Mitgliedsländer entspricht. Der Unterzeichner ist zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen einzeln befugt und erklärt, dass folgende Normen, einschließlich der darin enthaltenen normativen Verfahren, angewendet wurden:

[E] Original DECLARACIóN DE CONFORMIDAD CE
El signatario declara por la presente que la máquina especificada cumple con la Directiva CE 2006/42/EC (Directiva de Máquinas) y 2014/30/EU (Compatibilidad Electromagnética, EMC) incluidas sus enmiendas traducidas a la legislación nacional de los países miembros. El firmante está autorizado individualmente para compilar los documentos técnicos y declara que se han aplicado los siguientes estándares, incluidos los procedimientos normativos contenidos en ellos:

[F] Originale DECLARATION DE CONFORMITE CE
Le signataire déclare par la présente que la machine spécifiée est conforme à la directive CE 2006/42/CE (directive machine) et 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique, CEM), y compris leurs modifications telles que traduites dans la législation nationale des pays membres. Le signataire est individuellement autorisé à compiler les documents techniques et déclare que les normes suivantes, y compris les procédures normatives qu'elles contiennent, ont été appliquées:

[NL] Origineel EG-CONFORMITEITSVERKLARING
De ondertekenaar verklaart hierbij dat de gespecificeerde machine voldoet aan de EG-richtlijnen 2006/42/EG (machinerichtlijn) en 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit, EMC) inclusief hun amendementen zoals vertaald in de nationale wetgeving van de aangesloten landen. De ondertekenaar is individueel gemachtigd om de technische documenten samen te stellen en verklaart dat de volgende normen, inclusief de normatieve procedures die daarin zijn opgenomen, zijn toegepast:

[P] Original DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
O signatário declara que a máquina especificada está em conformidade com a Diretiva EC 2006/42/EC (Diretiva de Máquinas) e 2014/30/EU (Compatibilidade Eletromagnética, EMC), incluindo suas emendas traduzidas para a legislação nacional dos países membros. O signatário está individualmente autorizado a compilar os documentos técnicos e declara que as seguintes normas, incluindo os procedimentos normativos neles contidos, foram aplicadas:

[I] Originale DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Il firmatario dichiara che la macchina specificata è conforme alla Direttiva CE 2006/42/CE (Direttiva macchine) e 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica, EMC) compresi i relativi emendamenti tradotti nella legislazione nazionale dei paesi membri. Il firmatario è autorizzato individualmente alla compilazione dei documenti tecnici e dichiara che sono state applicate le seguenti norme, comprese le procedure normative ivi contenute:

[BG] Оригинален ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото подписалото лице декларира, че посочената машина отговаря на Директива на ЕО 2006/42/ЕС (Директива за машини) и 2014/30/EU (Електромагнитна съвместимост, EMC), включително техните изменения, преведени в националното законодателство на страните-членки. Подписалото лице е лично упълномощено да съставя техническите документи и декларира, че са приложени следните стандарти, включително съдържащите се в тях нормативни процедури:

[CZ] Originál EG - PROHLÁŠENÍ OSHODĚ
Signatář tímto prohlašuje, že uvedený stroj je ve shodě se směrnicí ES 2006/42/ES (Směrnice o strojích) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita, EMC) včetně jejich změn ve znění přeložené do národní legislativy členských zemí. Podepisující osoba je samostatně oprávněna sestavit technické dokumenty a prohlašuje, že byly použity následující normy, včetně normativních postupů v nich obsažených:

[DK] Original EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Underskriveren erklærer hermed, at den specificerede maskine er i overensstemmelse med EF-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet) og 2014/30/EU (elektro-magnetisk kompatibilitet, EMC) inklusive deres ændringer som oversat til national lovgivning i medlemslandene. Underskriveren er individuelt bemyndiget til at udarbejde de tekniske dokumenter og erklærer, at følgende standarder, inklusive de normative procedurer indeholdt deri, er blevet anvendt:

[EST] Originaal EL vastavusavaldus
Allakirjutanu kinnitab käesolevaga, et nimetatud masin vastab EÜ direktiivile 2006/42/EÜ (masinadirektiiv) ja 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus, EMC), sealhulgas nende muudatustele, nagu on tõlgitud liikmesriikide siseriiklikesse õigusaktidesse. Allakirjutanul on individuaalselt õigus koostada tehnilisi dokumente ja ta kinnitab, et on kohaldatud järgmisi standardeid, sealhulgas neis sisalduvaid normatiivprotseduure:

[FIN] Alkuperäinen EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS
Allekirjoittaja vakuuttaa täten, että määritetty kone on EY-direktiivin 2006/42/EY (konedirektiivi) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus, EMC) mukainen, mukaan lukien niiden muutokset, sellaisina kuin ne on käännetty jäsenmaiden kansalliseen lainsäädäntöön. Allekirjoittaja on henkilökohtaisesti valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa, että seuraavia standardeja, mukaan lukien niihin sisältyvät normatiiviset menettelyt, on sovellettu:

[GR] Πρωτότυπο ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣΕΟΚ
Ο υπογράφοντος δηλώνει με το παρόν ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ (Οδηγία Μηχανών) και 2014/30/ΕΕ (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, EMC) συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους όπως έχουν μεταφραστεί στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Ο υπογράφοντος είναι ατομικά εξουσιοδοτημένος να συντάξει τα τεχνικά έγγραφα και δηλώνει ότι έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών διαδικασιών που περιέχονται σε αυτά:

[H] Eredeti EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT
Az aláíró ezennel kijelenti, hogy a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (gépirányelv) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőség, EMC) irányelveknek, beleértve azok módosításait a tagországok nemzeti jogszabályaiba lefordítva. Az aláíró egyénileg jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására, és kijelenti, hogy a következő szabványokat, beleértve az abban foglalt normatív eljárásokat, alkalmazták:

[LT] Originalus ES atitikimo deklaracija
Pasirašęs asmuo pareiškia, kad nurodyta mašina atitinka EB direktyvą 2006/42/EB (mašinų direktyvą) ir 2014/30/ES (elektromagnetinį suderinamumą, EMC), įskaitant jų pakeitimus, išverstus į šalių narių nacionalinius teisės aktus. Pasirašęs asmuo yra individualiai įgaliotas rengti techninius dokumentus ir pareiškia, kad buvo taikomi šie standartai, įskaitant juose nurodytas normines procedūras:

[LV] Oriģināls ES atbilstības deklarācija
Parakstītājs ar šo apliecina, ka norādītā iekārta atbilst EK Direktīvai 2006/42/EK (Mašīnu direktīva) un 2014/30/ES (Elektromagnētiskā saderība, EMC), ieskaitot to grozījumus, kas ir tulkoti dalībvalstu nacionālajos tiesību aktos. Parakstītājs ir individuāli pilnvarots sastādīt tehniskos dokumentus un apliecina, ka ir piemēroti šādi standarti, tostarp tajos ietvertās normatīvās procedūras:

[N] Opprinnelig EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Underskriveren erklærer herved at den spesifiserte maskinen er i samsvar med EC-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet), og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet, EMC) inkludert deres endringer som oversatt til nasjonal lovgivning i medlemslandene. Underskriveren er individuelt autorisert til å sammenstille de tekniske dokumentene og erklærer at følgende standarder, inkludert de normative prosedyrene som finnes deri, er brukt:

[PL] Oryginalny DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Sygnatariusz niniejszym oświadcza, że określona maszyna jest zgodna z dyrektywą WE 2006/42/WE (dyrektywa maszynowa) i 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna, EMC) wraz z ich poprawkami w tłumaczeniu na ustawodawstwo krajowe krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej i oświadcza, że zastosowano następujące normy, w tym zawarte w nich procedury normatywne:

[RO] Original DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

Semnatarul declară prin prezenta că mașina specificată este conformă cu Directiva CE 2006/42/CE (Directiva Mașini) și 2014/30/UE (Compatibilitate electro-magnetică, EMC), inclusiv amendamentele acestora, astfel cum au fost traduse în legislația națională a țărilor membre. Semnatarul este autorizat individual să întocmească documentele tehnice și declară că au fost aplicate următoarele standarde, inclusiv procedurile normative cuprinse în acestea:

[RUS] Оригинал Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим подписывающая сторона заявляет, что указанная машина соответствует Директиве ЕС 2006/42/EC (Директива по машинам) и 2014/30/EC (Электромагнитная совместимость, ЭМС), включая их поправки, переведенные в национальное законодательство стран-членов. Подписавшаяся сторона имеет индивидуальное право на составление технических документов и заявляет, что были применены следующие стандарты, включая содержащиеся в них нормативные процедуры:

[S] Original EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknaren intygar härmed att den specificerade maskinen överensstämmer med EG-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet) och 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet, EMC) inklusive deras tillägg som översatts till nationell lagstiftning i medlemsländerna. Undertecknaren är individuellt behörig att sammanställa de tekniska dokumenten och förklarar att följande standarder, inklusive de normativa procedurerna som finns däri, har tillämpats:

[SK] Originál vyhlásenie o zhode

Signatár týmto vyhlasuje, že špecifikovaný stroj je v súlade so Smernicou ES 2006/42/EC (Smernica o strojoch) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita, EMC) vrátane ich dodatkov preložených do národnej legislatívy členských krajín. Signatár je individuálne oprávnený zostavovať technické dokumenty a vyhlasuje, že boli aplikované nasledujúce normy vrátane normatívnych postupov v nich obsiahnutých:

Podpisnik s tem izjavlja, da je navedeni stroj v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES (Direktiva o strojih) in 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC), vključno z njunimi spremembami, kot so prevedene v nacionalno zakonodajo držav članic. Podpisnik je posamično pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije in izjavlja, da so bili uporabljeni naslednji standardi, vključno z normativnimi postopki, ki jih vsebuje:

[TR] Orijinal AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi, belirtilen makinenin AB Direktifi 2006/42/EC (Makine Direktifi) ve 2014/30/EU (Elektro-Manyetik Uyumluluk, EMC) ve bunların üye ülkelerin ulusal mevzuatına tercüme edilen değişiklikleri ile uyumlu olduğunu beyan eder. İmza sahibi, teknik belgeleri derlemeye bireysel olarak yetkilidir ve burada yer alan normatif prosedürler dahil olmak üzere aşağıdaki standartların uygulandığını beyan eder:

<the applied standards have to be shown here>

(1) Type: **XX XX– Self-propelled industrial truck**

(2) Serial No: **XXXXXXXX**

(3) Year of constr.: **YYYY**

(4) Manufacturer: Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd.
528 Changzhou Road, Taihu Sub-district, Changxing, 313100, PR China

(5) Responsible for compiling the technical documentation: <Company name>,
<Company Address>

(6) Date: <Place>, **YYYY.MM.DD**

(7) Authorized signatory: <Position> **Mr. Sample**

(1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Tyyppi/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Típus/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
(2) Serial No./ Serien-Nr./ N°. de série/ Serienummer/ Nº de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνωναριθμός/ Seriové číslo/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийныйномер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
(3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτοςκατασκευής/ Rokvýroby/ Gyártásév/ Rokprodukcji / Letnik / Годизготовления / Üretimyılı / Väljalaskeaasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
(4) Manufacturer/ Hersteller/ Fabricante/ Fabricant/ Fabrikant/ Fabricante/ Produttore/ производител/ Výrobce/ Fabrikant/ Tootja/ Valmistaja/ Κατασκευαστής/ Gyártó/ Gamintojas/ Ražotājs/ Produsent/ Producent/ Producător/ Производитель/ Tillverkare/ Výrobca/ Proizvajalec/ Üretici firma
(5) Responsible for compiling the technical documentiton/ Verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation/ Responsable de compilar la documentación técnica/ Responsable de la compilation de la documentation technique/ Verantwoordelijk voor het samenstellen van de technische documentatie/ Responsável pela compilação da documentação técnica/ Responsabile della compilazione della documentazione tecnica/ Отговаря за съставянето на техническата документация/ Zodpovídá za sestavení technické dokumentace/ Ansvarlig for udarbejdelse af den tekniske documentation/ Vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest/ Vastaa teknisen dokumentaation laatimisesta/ Υπεύθυνος για τη σύνταξη της τεχνικής τεκμηρίωσης/ Felelős a műszaki dokumentáció összeállításáért/ Atsakingas už techninės dokumentacijos sudarymą/ Atbildīgs par tehniskās dokumentācijas sastādīšanu/ Ansvarlig for sammenstilling av teknisk dokumentasjon/ Odpowiedzialny za kompletowanie dokumentacji technicznej/ Responsabil cu intocmirea documentatiei tehnice/ Ответственный за составление технической документации/ Ansvarig för att sammanställa den tekniska dokumentationen/ Zodpovedá za zostavenie technickej dokumentácie/ Odgovoren za pripravo tehnične dokumentacije/ Teknik dokümantasyonun derlenmesinden sorumlu
(6) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
(7) Authorised signatory/ ImAuftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ påvegneaf/ påuppdrag/ Etteroppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / Попоручению / megbízásából /длъжностнолице / z pověření / z poverenia / po nalogu / napolecenie / din sarcina / adına / θαη' ελληνή